

# Это ваш план и ваш выбор!

Все зависит от вас, и вы планируете предоставляемые вам услуги и поддержку. По своему усмотрению, вы можете назначить законного представителя, родственника или друга своим помощником.

Вы составляете свой план поддержки, определяющий предоставляемые вам услуги в зависимости от ваших целей, от того, что для вас важно, и от результатов оценки ваших потребностей.

Вы решаете, какие из услуг, на которые вы имеете право, помогут вам вести здоровую, безопасную и продуктивную жизнь.

## Ресурсы, которые помогут вам принимать решения, относящиеся к обслуживанию

Для того, чтобы связаться с **местным отделением программы общественного обслуживания лиц с нарушениями развития (CDDP)**, посетите сайт [www.oregon.gov/dhs/DD/pages/county/county\\_programs.aspx](http://www.oregon.gov/dhs/DD/pages/county/county_programs.aspx) или позвоните по тел. 503-945-5811.

Для того, чтобы обратиться в местную посредническую контору, распределяющую лиц, оказывающих поддержку (**Support Services Brokerage**) и получить дополнительные сведения о доступных вам вариантах, посетите сайт [www.mybrokeragemychoice.org](http://www.mybrokeragemychoice.org) или позвоните по тел. 503-945-5811.

Для того, чтобы получить дополнительные сведения об услугах, предоставляемых в Орегоне лицам с нарушениями интеллектуальных функций и с нарушениями развития, поддержите нас на форуме Facebook в разделе «Oregon Developmental Disabilities».

Подробные сведения об обслуживании лиц с нарушениями функций можно получить, посетив сайт [www.oregon.gov/DHS/dd/Pages/index.aspx](http://www.oregon.gov/DHS/dd/Pages/index.aspx).

Для того, чтобы связаться с ближайшей структурой взаимопомощи семей, обратитесь в организацию «Орегонский консорциум структур взаимопомощи семей» (Oregon Consortium of Family Networks), посетив сайт [http://ocdd.org/index.php/ocdd/resources/oregon\\_consortium\\_of\\_family\\_networks\\_ocfn/](http://ocdd.org/index.php/ocdd/resources/oregon_consortium_of_family_networks_ocfn/).

Для того, чтобы найти окружное представительство отдела обслуживания лиц с нарушениями развития (County Development Disability Office), посетите сайт [www.oregon.gov/dhs/DD/Pages/county\\_programs.aspx](http://www.oregon.gov/dhs/DD/Pages/county_programs.aspx).



**Отдел обслуживания лиц с нарушениями развития**  
**Office of Developmental Disability Services (ODDS)**  
 500 Summer Street NE E02  
 Salem Oregon 97301

Тел.: 503-945-5811

Телетайп: 1-800-282-8096



Поддержите нас на форуме Facebook:  
[facebook.com/Oregon-Developmental-Disabilities](https://facebook.com/Oregon-Developmental-Disabilities)



Следите за нашими сообщениями на форуме Twitter:  
[@OregonODDS](https://twitter.com/OregonODDS)

За дополнительными сведениями обращайтесь в местный отдел программы общественного обслуживания лиц с нарушениями функций (CDDP).

По запросу, этот документ может быть предоставлен в альтернативном формате лицам с нарушениями функций или на другом языке лицам с ограниченными навыками владения английским языком. Для того, чтобы запросить этот документ в другом формате или на другом языке, обратитесь в отдел обслуживания лиц с нарушениями развития по тел. 503-945-5811 (телетайп: 1-800-282-8096).

DHS 0338 (9/2014) RU

# Выбор услуг для детей и взрослых с нарушениями развития



**Объем услуг для лиц с нарушениями развития, которыми вы можете пользоваться, зависит от результатов оценки потребностей. В этой брошюре разъясняются доступные услуги и то, кем они предоставляются.**

Если вы или ваш ребенок получили право на обслуживание в связи с нарушением развития, вы можете ожидать следующих дальнейших событий.

- **Мы с вами познакомимся.** Мы свяжемся с вами вскоре после получения вами уведомления о предоставлении вам права на обслуживание, чтобы лучше познакомиться с вами и поделиться с вами сведениями об услугах, предоставляемых в вашем районе.
- **Вы поможете нам узнать, в каких видах поддержки вы нуждаетесь,** отвечая на вопросы о ваших потребностях.
- **Вы сможете обсудить с нами ваши цели и потребности в поддержке.** Кроме того, мы обсудим с вами то, где вы хотите жить, работать и пользоваться услугами.
- **Вы сможете посетить людей, предоставляющих соответствующие услуги.** Вы можете выбрать тех, кто будет помогать удовлетворению ваших потребностей.
- **Вам разъяснят, какие услуги помогут удовлетворению ваших потребностей и достижению ваших целей.**

### Какие услуги доступны детям?

Координатор обслуживания получит ваши данные и составит план обслуживания, соответствующий результатам оценки потребностей вашего ребенка. В этом плане будет указано также, кто несет ответственность за содействие удовлетворению этих потребностей, как часто и в каком объеме будет предоставляться такая помощь, и каким образом будет финансироваться удовлетворение каждой из идентифицированных потребностей. Координатор обслуживания может ежемесячно связываться с вами, чтобы убеждаться в том, что план выполняется, и узнавать, не нуждается ли этот план в улучшениях.

К числу услуг, которые могут быть доступны вашему ребенку после оценки его потребностей, относятся следующие.

- Временное замещение членов семьи, предоставляющих уход.
- Обучение методам удовлетворения потребностей вашего ребенка.
- Оказание помощи в осуществлении повседневных видов деятельности, таких, как приготовление пищи, купание или кормление ребенка.
- Внесение изменений, упрощающих доступ вашего ребенка к жилым помещениям.
- Помощь в решении вопросов, связанных с поведенческими трудностями.
- Некоторые виды технологической поддержки.

Эти услуги не заменяют повседневные обязанности членов семьи, выполняемые по месту жительства.

В вашем районе может существовать также структура взаимопомощи семей. Она позволяет встречаться с другими семьями и узнавать о доступных местных ресурсах.

## Не забывайте, это ваш план...

# «Ничто, что связано со мной, не делается без меня!»

### Какие услуги доступны взрослым людям?

В зависимости от ваших потребностей и целей, вам могут быть доступны, например, следующие услуги.

- **Помощь в осуществлении повседневной деятельности,** такой, как купание, одевание, приобретение товаров, приготовление пищи, получение и использование денежных средств, а также помощь в преодолении поведенческих трудностей и проблем, связанных с общением.
- **Поддержка местной общины.** Ваше активное участие в местной общественной жизни полезно для каждого. Мы можем оказать вам поддержку, помогающую принимать участие в этой общественной жизни.
- **Поддержка в сфере трудоустройства.** Мы считаем, что каждый, кто желает работать, имеет право на поддержку в поиске трудоустройства. Такая поддержка будет способствовать достижению ваших целей в области трудоустройства.

Вы можете пользоваться услугами как у себя дома, так и по месту жительства ваших родственников или в приюте.

### Дополнительные сведения об услугах

Если вы живете у себя дома или вместе с родственниками, вам может быть предоставлено право выбирать лиц, координирующих ваше обслуживание, в том числе:

- личного представителя в посреднической конторе, распределяющей лиц, оказывающих поддержку; или
- координатора обслуживания в рамках общественной программы обслуживания лиц с нарушениями развития (CDDP).

Если вам требуется круглосуточная поддержка не на дому, координатор обслуживания в рамках программы CDDP будет предоставлять вам услуги в качестве делопроизводителя.

Если вы живете у себя дома или вместе с родственниками, вам может быть оказано содействие, делающее жилые помещения более доступными, гигиеничными и безопасными.

Работник программы CDDP встретится с вами, чтобы обсудить обслуживание лиц с нарушениями интеллектуальных функций или с нарушениями развития (I/DD). Попросите этого работника рассказать вам о людях и организациях, в том числе о посреднической конторе, распределяющей лиц, оказывающих поддержку (Support Services Brokerages), которые могли бы наилучшим образом удовлетворять ваши потребности.

Если вы не можете самостоятельно связаться с посреднической конторой, попросите работника программы CDDP помочь вам в этом.